

Dictée adulte

Instructions

- Les fautes commises dans les mots en **caractère gras** ne doivent pas être comptabilisées. Ces mots peuvent présenter des difficultés ou font partie des mots officiels de l'opération « Dis-moi dix mots » de la Semaine de la langue française et de la Francophonie.
- Les mots de départage sont obligatoires et à dicter tout de suite après la relecture de la dictée.
- Consigne aux participants (à lire à haute voix avant de commencer la lecture) :
« L'écriture doit être soignée ! Tout doute sur un mot ou un accent sera compté en défaveur pour le participant. »

QUÉBEC (122 mots)

Qui l'eût cru ? Après l'**Année** internationale de la lumière, voici celle des légumineuses ! Le patrimoine culinaire du **Québec** met à l'honneur une succulente fève des marais appelée gourgane. Même si ce nom a désigné le haricot dans l'argot des forçats, la gourgane québécoise a pleinement droit de cité sur les tables de la Belle Province. Ses vertus nutritionnelles sont multiples : elle est riche en protéines, en antioxydants et en sélénium, et sans gluten. Mais comme on ne trouve pas cette soupe en conserve au dépanneur, on peut aller la savourer, avec ses effluves subtilement relevés, chez madame **Tremblay** de **Chicoutimi**, presque à huis clos par un beau soir de poudrerie. Rien de tel pour se raccommoder avec l'hiver !

Rédaction : Noëlle Guilloton, Conseillère linguistique.

MADAGASCAR (135 mots)

Sur les marchés et au bazar, les **porter-madames** les aideront vite vite à remplir les soubiques avec les achards, la rougail, la **sonje**, les brèdes, et le riz à pleins **kapokes** pour de délicieux plats.

En brousse, dans la nature la plus endémique au monde, ils ne rencontreront ni pingouins, ni lions, ni girafes mais verront l'**hapalémur** côtoyer le gentil maki, le rusé **tenrec**, le vilain fouche prédateur de lémuriens, ou le vigousse zébu ; le botaniste traquera les herbes pour huiles essentielles, les brindilles pour bois grattés, sans oublier les pervenches roses capables de traiter la leucémie.

La plus belle découverte du voyage sera les Malgaches. Loin d'être chafouin comme le dirent éhontément les premiers colons, ce peuple porte depuis depuis le sens de l'accueil et de la gentillesse à hauteur d'un des Beaux-Arts.

Rédaction : Loïc Hervouet, journaliste.

ACADIE (133 mots)

« Dis donc, ça fait longtemps que je t'ai vue... tu regardes bien ! Et tu as de belles hardes, dis-moi ! Je **m'ai émoyé de toi** auprès de ta mère l'autre jour : elle me disait que tu avais un nouveau chum. N'oublie pas que tu as **yinque** dix-huit ans, t'es **binque** trop jeune pour t'amarrer avec un gars !

- Oh ! Lui aussi il est jeune, un **p'tit brin** plus jeune que moi... On n'a pas tout le temps les mêmes goûts : lui aime fringuer avec les gars alors que moi j'aime courir !

- Courir après qui ?

- Oh ! Juste courir seule.

- Serait-il capable de te prendre garde si vous vous mariez ?

- Oh ! On n'est pas encore parés pour se marier ! »

Rédaction : Jeannita Theriau, journaliste.

PROVENCE (115 mots)

Elles étaient parties dès potron-minet encore tout ensommeillées pour faire une balade dans la garrigue et les chênes kermès. Elles étaient cinq, **esquichées** dans la **Twingo**. Le point de départ côtoyait un cimetière où l'on vendait des chrysanthèmes mauves et orange. Elles délaissèrent un premier sentier, dangereux selon certains ouï-dire, prirent un chemin qui longeait l'adret, traversèrent une draille et parvinrent au sommet. Les efforts que la marche leur avait coûtés furent récompensés par la vue de deux arcs-en-ciel. Pique-niquant au pied d'une restanque, elles évoquèrent leur hiver de neige dans la Belle Province, qui les avait privées certains soirs d'aller chercher du café au dépanneur. Mais l'arrivée d'un fort mistral interrompit cette balade provençale.

Rédaction : Mme Yannick Resch, écrivaine.

Lexique et définitions :

Définition des mots de la liste « Dis-moi dix mots » 2016 :

Chafouin(e)	(français) n. et adj. 1. n. vx. – Personne qui a une mine sournoise, rusée. 2. adj. mod. – Rusé, sournois.
Dépanneur	(québécois) n. m. – Petit commerce, aux heures d'ouverture étendues, où l'on vend des aliments et une gamme d'articles de consommation courante.

Poudrierie	(québécois) n. f. 1. Neige poussée par le vent pendant qu'elle tombe. 2. Neige déjà au sol, soulevée et poussée sous l'effet du vent.
Vigousse	(suisse). adj. – Vigoureux, vif, plein de vie, alerte, résistant. Pour son âge, mon grand-père est encore bien vigousse.

Paragraphe québécois : difficultés et particularismes linguistiques

Remarque :

- ***L'Année internationale : Evènement international de l'Unesco lancé le 19 janvier 2015.***

Eût	auxiliaire <i>avoir</i> , conditionnel passé 2 ^{ème} forme, accent circonflexe sur le <i>u</i> .
Gourgane	n.f. : Nom usuel de la fève (espèce <i>Vicia faba major</i>), de sa gousse et des graines comestibles qu'elle contient. Mot originaire de Normandie. (Source : dictionnaire <i>Usito</i>)
Forçat	n.m. : Homme condamné aux travaux forcés ou à ramer sur les galères. Le mot vient de l'italien. (Source : dictionnaire <i>Usito</i>)
Cité	n.f. : <i>Cité</i> est invariable dans l'expression <i>avoir droit de cité</i> ; le sens en est « avoir le droit d'être membre de la cité ».
Nutritionnel	adj. : S'écrit avec deux <i>n</i> et s'accorde au féminin pluriel avec <i>vertus</i> .
Antioxydant	n.m. : S'écrit en un mot. Les antioxydants sont des molécules naturellement présentes dans de nombreux aliments.
Sélénium	n.m. : Le sélénium est un oligo-élément qui possède des propriétés antioxydantes.
Gluten	n.m. : Protéine présente dans des farines de céréales.
Presque à	adv. : Pas d'élision ici, car <i>presque</i> ne s'élide que dans <i>presqu'île</i> .
Huis clos	loc. : S'écrit toujours en deux mots sans trait d'union.

Paragraphe malgaches : difficultés et particularismes linguistiques

Remarques :

On acceptera :

- ***girafe, pingouin, lion : au singulier avec une cohérence pour les trois accords.***
- ***bois gratté : au singulier***
- ***beaux-arts : sans les majuscules avec une cohérence entre les deux mots.***

Bazar	n.m. : Marché couvert permanent par opposition au marché de rue hebdomadaire.
--------------	---

Porter-madame	n.m. Enfant qui propose ses services sur les marchés pour porter les paquets.
Court	adj. : Petit, appliqué à une personne.
Vite vite	: Duplication de mots très fréquente en malgache, même sans valeur de renforcement.
Soubique	n.f. : Grand panier à provisions muni d'anses. Les soubiques malgaches (du malgache <i>sobika</i>) ont envahi l'Europe.
Achards	n.m. : Condiment composé de légumes en fines lamelles conservés dans du citron (origine indienne, en malgache <i>lasary</i>).
Rougail	n. m. et f. : Achard de tomates-oignons verts, piment.
Sonje	n. f. : (est aussi orthographié « songe ») plante à longues feuilles souples cultivée pour son tubercule comestible, igname (du malgache <i>saonjo</i>).
Brède	n.f. : Nom générique désignant toutes sortes de feuilles comestibles.
Kapoke	n. f. et m. : Mesure utilisée sur les marchés malgaches, en réalité une boîte vide de lait Nestlé (du malgache <i>kapoaka</i>).
Brousse	n. f. : Campagne, ou province, par opposition souvent péjorative à la ville.
Hapalémur	n. m. : Primate endémique du lac Alaotra, au nord-est de Madagascar (appelé aussi <i>lémur bambou</i>).
Maki	n. m. : Lémurien (du malgache <i>maky</i>).
Tenrec	n. m. et f. Petit mammifère endémique ressemblant au hérisson (du malgache <i>tandreka</i>).
Fouche	n. m. : Sorte de chat sauvage roux endémique (du malgache <i>fosa</i>).
Bois grattés	n. m. : Médicaments obtenus à partir de brindilles ou écorces vendues par des guérisseurs ou vendeurs de sortilèges.
Depuis depuis	: Duplication classique à Madagascar, pour dire « depuis longtemps ».

Paragraphe acadien : difficultés et particularismes linguistiques

Tu regardes bien	: Tu as bonne mine.
Belles hardes	: Beau linge.
Je m'ai émoyé de toi	: Je me suis renseigné.

Chum

: Petit copain.

Yinque	adv : Seulement.
Binque	adv. : Bien.
T'amarrer	v. : Te lier.
Un p'tit brin	loc.adv. : Un peu plus.
Tout le temps	loc.adv. : Toujours.
Fringuer	v. : S'amuser.
Prendre garde	v. : S'occuper de.
Parés	adj. : Prêts.

Paragraphe provençal : difficultés et particularismes linguistiques

Garrigue	n.f. : Végétation broussailleuse sur les plateaux méditerranéens.
Esquiché	adj. : serré, comprimé.
Draille	n.f. : chemin emprunté par les troupeaux en transhumance.
Restanque	n.f. : muret en pierres sèches soutenant une culture en terrasse.